

Реферат

Тема выпускной квалификационной работы: Сопоставительный анализ особенностей немецкого и русского словосложения и словопроизводства

Автор ВКР: Середкина Юлия Борисовна

Научный руководитель ВКР: канд. филол. наук., профессор кафедры германистики и МК Малинин Борис Алексеевич

Год: 2016

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика (профиль: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур)

Уровень обучения: бакалавриат

Кафедра германистики и межкультурной коммуникации Института романо-германских языков, информационных и гуманитарных технологий

Актуальность темы исследования: Современный этап развития лингвистики характеризуется повышенным интересом к изучению словообразования. Поднимаются вопросы о статусе словообразовательных единиц, о словообразовательных значениях. Область словообразования немецкого языка является одним из достаточно разработанных разделов немецкой лингвистики.

Вопросам словообразования немецких слов посвящено немало работ как зарубежных, так и отечественных исследователей, изучавших словообразовательные возможности немецкого языка как в историческом плане, так и с точки зрения современного состояния языка. Однако в этой области лингвистики имеется еще ряд вопросов, не получивших до сих пор достаточного освещения. Практически недостаточно выявлены семантические особенности сложных слов и словосочетаний семантически адекватного состава типа Eisentür-eiserne Tür. Уже это позволяет говорить об актуальности избранной темы работы.

Цель работы заключается в исследовании, выявлении общих и различных черт словообразования русского и немецких языков.

Задачи:

- Проанализировать основные способы и средства словообразования в современном немецком и русском языках;
- Определить основные способы перевода немецких композитов на русский язык;
- Вскрыть несовпадения словообразовательных способов в сравниваемых языках.

Результаты, полученные на основе применения современных методов, могут быть использованы в практике преподавания немецкого языка на разных уровнях, в практике перевода. Это и определяет **теоретическую и практическую значимость** данного исследования.

Результаты исследования: Изучение словообразования имеет большое значение для рассмотрения языка, как на современном этапе его развития, так и с исторической точки зрения. Рассмотрев способы словообразования в немецком языке, можно выделить продуктивные и непродуктивные способы словообразования.

К продуктивным способам словообразования можно отнести в существительном – словосложения, суффиксация, префиксация и модель имплицитного словопроизводства. Словообразование анализируемых языков полностью включается в морфологию, учитывается его связь с лексикой и семантикой. Система словообразования немецкого языка во многом сходна с системой словообразования в русском языке. Только для немецкого языка наиболее продуктивным способом является сложение, а для русского аффиксация.